# **Životopis**

**Osobné údaje**

Meno a priezvisko: Ivana Hostová

Dátum narodenia: 17. 10. 1983

Adresa: Závodná 3/B

821 06 Bratislava

Telefón: +421905164083

E-mail: ivana.hostova@savba.sk

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0901-3759>

## **Vzdelanie**

*2010 – 2013 PhD. – prekladateľstvo a tlmočníctvo*

Prešovská univerzita v Prešove, Ul. 17. novembra 1, 080 01 Prešov

Názov dizertačnej práce: *Básnický preklad poézie Sylvie Plathovej do slovenčiny a poézia Mily Haugovej*

 Vedúca práce: prof. PhDr. Anna Valcerová, CSc.

 Oponenti a oponentky práce: doc. Andrea Bokníková, PhD., prof. PhDr. Marián Andričík, PhD., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

*2002 – 2008 Mgr. – učiteľstvo všeobecnovzdelávacích predmetov: anglický jazyk a literatúra – slovenský jazyk a literatúra*

Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, Gondova 2, 811 02 Bratislava

Názov diplomovej práce: *Od textu prizmy k prizme textu. Pokus o frazeologické uchopenie skladby Kolovrátok a zbierky Kameň a džbán Lýdie Vadkerti-Gavorníkovej*

Vedúca práce: doc. Andrea Bokníková, PhD.

 Oponent práce: prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

## **Priebeh zamestnaní**

2020 – súčasnosť Ústav slovenskej literatúry v. v. i. SAV, Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava

Pozícia: vedecká pracovníčka

2016 – 2021 Inštitút slovakistiky a mediálnych štúdií, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Ul. 17. novembra, 080 01 Prešov

Pozícia: odborná asistentka

2014 – 2015 Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Ul. 17. novembra, 080 01 Prešov

Pozícia: odborná asistentka

2010 – 2013 Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Ul. 17. novembra, 080 01 Prešov

Pozícia: interná doktorandka

2009 – 2010 Stredná zdravotnícka škola Moyzesova 17, 041 76 Košice

Pozícia: učiteľka anglického jazyka a slovenského jazyka a literatúry

2008 – 2009 Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Gondova 2, 811 02 Bratislava

Pozícia: interná doktorandka

**Oblasti výskumného záujmu**

Slovenská poézia po roku 1945 a súčasná slovenská poézia

Translatológia umeleckého textu

Experimentálne a konceptuálne písanie

Sociológia pôvodnej a prekladovej literatúry

Posthumanizmus a kritická teória

## **Účasť na riešení grantových úloh**

*Názov grantu: Kreatívne experimenty s textom v perspektíve kritického posthumanizmu: básnická, umelecká a prekladová prax v slovenskej kultúre v medzinárodných súvislostiach*

Hlavná riešiteľka: Mgr. Ivana Hostová, PhD.

Obdobie riešenia: 2023 – 2026

Číslo grantu: VEGA 2/0009/23

*Názov grantu: Slovník diel slovenskej literatúry po roku 1989*

Hlavný riešiteľ: Doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.

Obdobie riešenia: 2019 – 2022

Číslo grantu: APVV-18-0043

*Názov grantu: Lexikón slovenskej literatúry a kultúry 1989 – 2015 (autori, diela, procesy a intermediálne presahy)*

Hlavný riešiteľ: Doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.

Obdobie riešenia: 2018 –2021

Číslo grantu: VEGA 1/0523/18

*Názov grantu: Identity (and) Translation Trouble (monografia)*

Hlavný riešiteľ: Mgr. Ivana Hostová, PhD.

Obdobie riešenia: 2017

Číslo grantu: GaPU 7/2017 (*Grantová agentúra Prešovskej univerzity*)

*Názov grantu: Vývinové problémy svetovej literatúry 20. storočia*

Hlavný riešiteľ: Prof. PhDr. Anna Valcerová, CSc.

Obdobie riešenia: 2012 – 2014

Číslo grantu: KEGA 046PU-4/2012

**Členstvo vo vedeckých a edičných radách časopisov**

Členka vedeckej rady časopisu *Visnyk KNU. Foreign Philology Series, Journal of the Taras Shevchenko National University of Kyiv*

Členka edičnej rady časopisu *Bridge: Trends and Traditions in Translation and Interpreting Studies*

**Účasť na organizácii vedeckých podujatí**

*Zviera v slovenskej poézii*.ÚSlL SAV, Bratislava 2022

*Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of European Context*. FF UK, Bratislava, 2022

*Translation, Interpreting and Culture 2: Rehumanising Translation and Interpreting Studies*. FF UMB, Banská Bystrica, 2021

*Pomedzia a demarkačné línie v slovenskej poézii*. ÚSlL SAV Bratislava, 2021

*Translation, Interpreting and Culture: Old Dogmas, New Approaches (?)*. FF UKF, Nitra, 2018

*Mirrors of Translation Studies I. Translations and Interpreting Shifts: Identity Shifts*. FF PU, Prešov, 2015

*Mirrors of Translation Studies II. Translation as a Means of Communication*. FF PU Prešov, 2013

## **Členstvo v organizáciách**

EST – European Society for Translation Studies (členka)

ASEEES – Association for Slavic, East European, & Eurasian Studies (členka)

## **Ocenenia**

Cena rektora, Prešovská univerzita v Prešove, 2019

SAIA štipendium, 2018

Cena dekana, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2012

## **Výskumné pobyty**

2018: Department of English, Faculty of Humanities, University of Southampton, Veľká Británia, 1. 2. 2018 – 1. 5. 2018

## **Univerzitná výučba a vedenie študentov (2010 – 2021)**

*Vyučované predmety:*

magisterský stupeň: Slovenská literatúra po roku 1989, Teória a dejiny umeleckého a odborného prekladu, Stratégie a techniky prekladu, Kritika prekladu, Britská literatúra 20. storočia

bakalársky stupeň: Úvod do translatológie, Teória prekladu, Dejiny prekladu, Praktické semináre z anglického jazyka, Štylistika slovenského jazyka

Vedenie záverečných prác (počet, prístupné cez CRZP):

magisterský stupeň: 18

bakalársky stupeň: 16



V Bratislave 15. 2. 2023 Ivana Hostová